

# BUDAPESTI NAPLÓ

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
József-körut 18.

Főszerkesztő:  
VÉSEI JÓZSEF.

Felolós szerkesztő:  
BRAUN SÁNDOR. A SZERKESZTŐSÉG.

Egész évre 28 k., (14), 1/3 évre 14 k., (7), 1/4 évre  
7 k., (3.50), egy hónapra 2 k. 40 fillér, (1.20 frt).  
Egyes szám Budapesten 8, vidéken 10 fillér.

## A tiszték nyugdíja.

Budapest, november 10.

Az utóbbi napokban sokat beszéltek a katonai nyugdíjasok és a katonai özvegyek és árvák illetményeinek a hadügyi kormány által tervezett felemeléséről. Fel lehet tenni, hogy ennek a hírek egyelőre csak a közvélemény preokkupálására kellett szolgálnia. Hadikormányunk tehát egyelőre csak kérdést intézett a közvéleményhez, hogy humánus tervére milyen fogadtatás vár a sajtóban, a magyar kormánynál, az adófizetőknel? Nos, ha erről van szó, már most is őszinte válaszzal szolgálhatunk. Teljesen beismerjük, hogy azoknak a katonatiszteknek a sorsa, akik még 1900. év előtt, vagyis a hadsereg illetményeinek felemelése előtt nyugdíjaztattak, elég szomorú, az 1870. év előtt nyugdíjba ment tisztéknek illetményei pedig inkább alamizsna, mint nyugdíj. Beismerjük továbbá, hogy a katonai özvegyek és árvák az 1887-iki nyugdíj-törvény életbeléptetése előtt semmiféle nyugdíjilletékben egyáltalában nem részesültek, ha tehát magánvagyonuk nem volt, szánalomraméltó helyzetbe jutottak. Beismerjük mindazt és beismerjük azt is, hogy az államnak szent kötelessége, szolgálatképtelenné vált katonáiról és ezeknek özvegyeiről és árváiról olyképpen gondoskodni, hogy képesek legyenek nyugdíjilletményeikből, legalább nyomor nélkül, fenntartani magukat. De hangsúlyozzuk egyúttal, hogy az államnak egy ennél szentebb kötelessége is van, t. i. először a még munkában álló embereit segíteni és csak azután a rokkantakat. Ha nem azt teszi, akkor ugy cselekszik, mint az a bolond, aki a napon ülve, a tegnapi nap lementét sajnálja.

Nálunk az állami polgári hivatalnokok sorsa már égbekiáltó. Szabad volna-e ne-

künk a mult mulasztásait jóvá tenni, még mielőtt a mai nap nyomorát enyhítettük volna? Szabad volna-e nekünk csak egy garast is a nyugdíjazott katonatisztek javára fordítani, míg állami hivatalnokaink nehéző jármuk alatt nyögnek? Bizony nem volna szabad és a magyar kormány, a magyar törvényhozók, a magyar adófizetők ezzel tisztában vannak.

Másképpen áll a dolog, ha hadikormányunk képes volna a katonai nyugdíjasok, özvegyek és árvák sorsát saját eszközeivel javítani, anélkül, hogy fedezetért az államhoz kellene fordulnia. Ha az lehetséges volna — és katonai örök az állítja, hogy igenis lehetséges — akkor a magyar kormány, a magyar delegáció, de a magyar nemzet is csak szívesen üdvözölne minden intézkedést, mely egy régi igazságtalanság jóvátételét, a rokkant katonák és sarjadékaik sorsának enyhítését célozza.

Azt mondják, hogy a hadikormányunk a hadmentességi díjalapban meg volna az az eszköze, melynek segítségével a szóbanlevő kérdés kedvező elintézését nyerhetne, a nélkül, hogy újra és talán hiába is kellene apellálni a kormányok nagylelkűségére, az adófizetők üres zsebeire. Azok, akik azt állítják, maguk is öreg katonák, akik hosszú éveken át békében, háboruban hűségesen teljesítették kötelességüket és most a nyugdíjazás bizonytalan állapotában a hadurak Urának parancsát várják, amely áthelyezi őket az égi hadseregbe. Ezek az öreg urak még a mult évben egyesületbe tömörültek, a „nyugdíjazott katonatisztek és katonai hivatalnokok egyesületé”-be, oly célból, hogy érdekeiket a nyilvánosság előtt is nyomatékosabban képviselhesék. Hogy az új egyesület már működésének kezdetén éles ellentétbe került magával a hadsereg ad-

ministratív vezetésével, a közös hadügyi-miniszterrel, ez ismeretes dolog, melylyel azonban jelenleg nem foglalkozunk. A fő az, hogy az egyesületnek egy határozott konkrét célja van: a hadmentességi díjalap igénybevétele azoknak a katonatiszteknek, hivatalnokoknak, katonai özvegyeknek és árváknak javára, akik a jelenleg érvényes, méltányosabb nyugdíj-törvénynek életbeléptetése előtt nyugdíjaztattak s akikről az állam elfelejtett gondoskodni.

Mi az a hadmentességi díjalap és mi a törvényes célja? A hadmentességi díjalap a katonai szolgálatra alkalmatlan egének által fizetett hadmentességi díjból keletkezik. Célja az 1880. évi törvény szerint: 1. a rokkantak illetményeinek javítása, 2. a háboruban elesett, vagy sebesülés, illetve hadi fátalmak folytán meghalt tiszték és legénység után maradt özvegyeknek és árváknak ellátása. Az 1887. évi törvény az alap eredeti rendeltetését anynyiban módosította, hogy az alap kamatai, a rokkant katonákon kívül a katonai özvegyek és árvák részére is igénybe vehetők, tekintet nélkül arra, hogy eltartóik a háboruban vagy békés időben haltak-e meg.

A nyugdíjba helyezett katonatiszt, legalább az, aki a katonai felülvizsgáló bizottság által, „minden katonai szolgálatra alkalmatlan”-nak nyilvánított, bizonyosan „rokkant”. Nem kétséges tehát, hogy egy nyugdíjazott tisztnek, mint a katonai özvegyek és árváknak is igényük van a hadmentességi díjalap kamatainak élvezetére, csak az a kérdés, vajjon képes-e ez az alap egyáltalában a hozzá fűzött reményeknek megfelelni? Nos, az utolsó delegáció tárgyalásai alkalmával a közös hadügyi-miniszter maga úgy nyilatkozott, hogy a hadmentességi díjalap jelenleg 100 millió koronára rug és hogy a régebbi sza-

## REGÉNY.

### TÜZZEL-VASSAL.

Irta: SIENKIEWICZ HENRIK.

(80)

XIII.

A herceg szomorúan hallgatta Skrzetuskit, aki hajnal felé érkezve a táborba, beszámolt küldetéséről, az Osinski és a Kosycki vonakodásáról. Csak a Jeremiás nagy, vasból formált lelke viselhette el kétségbeesés nélkül ezt az újabb csapást. Hát hiába áldozza föl minden vagyonát seregének a fönntartására, belé kell akadnia a háába, amelyet reávetettek? Hiába fékezte volna meg a lázadókat eddig, amerre járt, hiába tett csodával határos vitézi tetteket? Elérkezett volna annak a szüksége, hogy tehetetlenségének tudatában félreálljon a harc mezejéről és valami félreess zugba vonulva, tétlenül szemlélje az elkövetkezendő eseményeket? És hát mi csavarja ki kezéből a kardot? Nem a kozákok ereje, hanem versengő bajtársainak, hű ellenségeinek, a pártoskodóknak a cselőszéve. Nem hibette, nem várhatta-e joggal, hogy amikor májusban megindult seregével, hogy alácsapjon, mint a sas a fölkelőkre, melléje áll az egész köztársaság? Hogy amikor kardot rántott a lázadók megfenyítésére, támogassa őt mindenki, aki hű királyához és hazájához? Azt várhatta volna, hogy ő rá bizzák a fővezérléte, de a király meghalt, mások vették kezükbe a hatalom gyeplőjét, s őt mellőzték. Ez volt az első engedmény, amit Chmielnickijnek tettek, s a hercegnek nem is az állt, hogy nem őt tüntették ki a magas méltósággal, hanem az, hogy lesülyedt, megalázkodott

a köztársaság, mert ime, meghunyászkodik a kozák vezér előtt, hogy csapásra emelt karját föl tartóztassa. A malmorokai győzelem óta csupa rossz hír érkezett a táborba. A Kisiel békealkudozásai, a wolhyniai lengyel földön kiütött lázadás, s most végül a két kapitány tagadó válasza, amely világosan mutatta, hogy a főparancsnok, Saslawski Istorog Domokos herceg ellenlábasa néki. A Skrzetuskí távollétében jött a táborba a sienkiewicsi Rok is, azzal a szomorú hírral, hogy Ovrucsba lángokban áll. A nép esőndben élt mind- eddig, nem lázongott, de jöttek a kozákok és miután hiába ösztökölték őket, hogy hozzájuk csatlakozzanak, Krseosovskí folgyujtatta a házakat, kardélre hánytatta a nemeseket, köztöttök az ősz Jelecet is, aki régi hű szolgálója és barátja volt a Visniovecski-háznak. A herceg úgy tervezte, hogy egyesül előbb Osinskivel és Kosyeki-vel, harcra kényszeríti Krzywonost és azután Ovrucsba siet s a lithvániai hetman segítségével két tűz közé szorítja a kozákokat. Tervei persze most mind füstbe mentek Domokos herceg tilalma folytán, mert az utolsó hetek küzdelmei, fátalmai és veszteségei annyira meggyöngyítették Jeremiás seregét, hogy Krzywonossal nem mérkőzhetett, annyival is kevésbé, mert a kiowi vajdára nem számíthatott teljes biztossággal. A vajda testestől-lelkestől a bekapart híve volt, s csak a herceg parancsoló tekintélye vitte őt a hareba. Most, hogy ezt a tekintélyt megingani látta, eltökélte magát, hogy nyiltan színt vall ellene.

Skrzetuskí tehát beszámolt utjáról, a herceg hallgatagon figyelt rá. A főemberek jelenlétében történt ez, s mindannyiok arca elborult a szomorú hír hallatára és mindannyian a herceg szavát lesték.

— Domokos herceg tiltotta tehát meg, hogy hozzánk csatlakozzanak?

— Igen, a levelét is megmutatták a kapitányok.

Jeremiás megtörtén könyökölt az asztalra, s kezébe temette arcát. Kisvártatva megszólalt:

— Valóban, ez több, mint amennyit egy ember elbir. Hát egymagamban dolgozom és segítség helyett akadályok állnak utamba? Mért is nem vonultam vissza Sandomorba, ahol ősi jószágonom békén nézhetném az eseményeket? Nem azért nem cselekedtem-e ezt, mert szeretem a hazát? S most így jutalmaznak munkámért?

Csöndes volt a szava, de olyan keserűség és annyi fájdalom érzett ki belőle, hogy sajgott belé mindenkinek a szíve. Az öreg vezérek a putyolói, a strazei, a rumotoffi veteránok és a fiatal, dicsőséges csatákban viaskodott harcosok végtelen számalommal tekintettek rájára, mert tudták, milyen rettenetes küzdelmet küzd bensőjében ez a vasember, milyen irtozatosan lázonghat önrézete és tiszta büszkesége a ráomló megalázások alatt. Néki, az Isten kegyelméből címzű hercegnek, a ruthének vajdájának, a köztársaság szenátorának meg kell hunyászkodnia egy Chmielnickij, egy Krzywonos előtt! Néki, aki szinte uralkodó volt a maga országában s akihez nemrég is követségeket küldöttek a szomszéd hatalmak, félre kell állania a csatatérrel és valami csöndes zugban meghúzódva lesni a mások vívták háboru végét, vagy a megalázó alkudozások eredményét. Néki, akit a legnehezebb feladatok teljesítésére szemeltek ki s akiben meg is volt keresztülvételre az erő és akarat, tehetetlenül kell tepsednie!

Az utolsó napok fátalmai és gondjai szomorú nyomokat hagytak rajta. Lezsarolt, lesorványodott teste, beesett szeméi mutatták, hogy irtozatos kinokat szenved, hollófekete hajában ősz szálak csillantak meg.

— Mégis megmutatjuk ennek a mi hálátlan hazánknek, hogy nem háboruzást akarunk, hanem érte életünket is áldozzuk. Szívesebben haltam volna meg más, dicsőségesebb csatában, mint













M. KIR. OPERAHÁZ. Hétfő, 1901. november hó 11-én. Zárva.

NEMZETI SZÍNHÁZ. Hétfő, 1901. november hó 11-én. Bánk bán.

Eredeti szomorujáték 3 felv. Irta Katona J. Személyek: II. Endre Somló Zászlós ur Faludi Gertrud Jászai Petur bán Szacsyay Ottó Horváth Myska bán Abonyi Bánk bán Pálffy Sólom Mészáros Melinda Paulayné Bendeleiben Nagy Ib. Gyenes Mikhál Egressy Biberach Gyenes Simon Körösmezői Tiborc Kézde 7 1/2 óraker.

MAGYAR SZÍNHÁZ. Hétfő, 1901. november hó 11-én. A vestaszüzek.

Operett 3 felvonásban. Szövegét írták Depré és Bernéde. Fordították Bálint Dzsó és Mére. Adott. Zenéjét szerzték Le Rey és Clerice. Személyek: Diogenes Ráthoi yi Lysias Palásthy Patacies Székly Dumococ Mátrai Pyrogena Ledofsky Bacchis Mátgó Scopas Dainoky Callyx Turcsányi Penelope Szikla né Pyrrha Almássy Cypri Szoyer Lampous Stoll E. Kézde 7 1/2 óraker.

VIGSZÍNHÁZ. Hétfő, 1901. november hó 11-én.

Pillangó kisasszony. Énekes dráma 2 szakaszban. Irta Belasco Dávid. Fordította: Faudi Miklós. A prólogust írta Heltai J. Személyek: Pinkerton Bihari Nakodo Rónaszéki Kitty Szerény G. Pillangó k. a. Pálmay Yamadori Szerény Suzuki Rostagni Szerény Prolog Lenkei Utána: Szemes leány, szemes legény.

Operett 1 felvonásban. Irta Philippe Gille, Zenéjét szerzte Costé. Személyek: Teréz Pálmay bidard Vendrei Pierre Szerény Tardivel Rónaszéki Kézde 7 1/2 óraker.

NÉPSZÍNHÁZ. Hétfő, 1901. november hó 11-én.

Zilahiné S. Vilma vendégfelléptével. Katalin. Eredeti nagy operett 3 felvonásban, egy változással. Irta dr. Béldi Izor. Zenéjét szerzte Fejér Jenő. Személyek: II. Katalin Zilahiné Mária Róza Gur. Gurackij Szirmai Olga Nyári Buranov Ivan Szabó Tétémaque Németh Trojkor Fedor Tollagi Duplessis Küry Alekszej Nagy Anica Bojár Sanderand Ujvári Gregor Kiss M. Dacskov Hava-i Tiszt Szerdahelyi Kézde 7 óraker.

URANIA SZÍNHÁZ. Hétfő, 1901. november hó 11-én.

Monte-Carlo és a Riviera. Irta Salamon Odón. Kézde 7 1/2 óraker.

Folies Moderne. Kerepesi-ut 63. szám. Ma 9 1/2 óraker. Az Aranyosy ház. Eredeti boház. Irta: Modera. 11 óraker.

UJ: Pinkász & Co. UJ: Nemzeti boház. Irta: Taufstein Louis. Fale Pinkás, ruhakereskedő Müller úr Rosl, leány Halmi k. a. Krempenschlag Aron, társaság Fleischmann úr Kpoblanon Simon, fototum Halmi úr Erlók Kaiser, postafőnök Roland úr Scheremesi Laurencia, zongoratanító Müllerné assz. Samsor Rudi Hegyi Lenti mosóné Werneri k. a. Török és Pálfi-utakban, jelenben.

Nappali pénzt. d. e. 11-12. d. u. 3-5-ig, este 7-től kezdve. A téli kertben 12 órától kezdve reggeli 5 óráig hangverseny.

FŐVÁROSI ORFEUM

Nagymező-utca 17.

Az új novemberi műsor.

Heloisa Titcomb délamériai sanszonnét, Paniton és Doley-komikus kerékparók. Les Trombettas olaszketős. The 3 Harveys aróktől-művészek. Les Prónays nemzetközi énekesek. Arcanasz táncosnő. Loretto előképi kutyájával Ben-nel. Soltesz, a Magyar Színház volt tagja. Mariót komikus. Leory berini szobor.

Tovább szerződött: Baumann Károly Fregoli-par diája val. Conchas Pal utóéletmentül erős okklibrista. Matsano zene-excentrikusok. Vanola snidpodista. Kozmograf új képsorozat.

A téli kertben reggel 5 óráig Vörös Elek előnyzenekára hangverseny.

Jegy elővételi díj nélkül váltható délelőtt 10-től 1-ig a pénztárnál.

Fairbanks

mérleg és gépgyár r.-t. Budapest, Andrassy-ut 14.

Gyár: Váci-ut 156.

ajánlja:

Szőlő, bor és mezőgazdaságok czéljaira kiválóan alkalmas elismert kitűnő mérlegeit.

Megrendelések közvelen írodankhoz Andrassy-ut 14 sz. intézendők.

Gazdasági egyesületi tagok tetszőleges mértékben részessítettek.



Advertisement for 'Sorsjegyek' (lottery tickets) and 'Vásárlókon osztály-sorsjegyet' (shopping tickets). Includes a list of names and addresses like 'HECHT-Bankház BUDAPEST'.

ő csász. és apost. kir. Felsőlegények legfelső elhatározása folytán. A polgári jótékonykezelésre szánt XXXIV-ik cs. kir. államsorsjáték. Ezen az Osztrák birodalomban egyedül törvényesen engedélyezett sorsjáték 16.000 nyeresémet tartalmaz készpénzben 442.900 korona összegben. A Főnyeremény 200.000 koronára rüg. A nyeresémek kifizeléséért a cs. kir. lottofelügyelők kezességbe. A húzás visszavonhatatlanul 1901. évi december 12-én fog megtartatni. Egy sorsjegyet ára 4 korona. A sorsjegyek Bécsben a cs. és kir. államsorsjátékok osztályánál, III. ker. Verdere Zollame-strasse 7 sz. a., továbbá lottoügyletdökbben, dohányüzletekben, adó-, posta-, távirány és vasuti hivataloknál, váltóüzletekben stb. kaphatók. A sorsjegyek sorsjegyvétel részére ingyen adának ki. A sorsjegyek portamentosen külföldre is kiküldetnek. A cs. és kir. lottofelügyelők igazgatóság által engedélyezett osztályra.

Szabadalom.

A m. kir. belügyminiszterium által 1900. évi március hó 21-én 28722. szám alatt jóváhagyott alapszabályok szerint működő és tagjai fölött fejelemi ellenőrzést gyakorló Magyar Hites Szabadalmi Ugyvivők Testülete

Magyar Hites Szabadalmi Ugyvivők Testülete

tagjai, kik azokból a m. kir. szabadalmi hivatal, illetve a kereskedelmiügyi m. kir. miniszter fejelemi föhatósága alá is tartoznak, mindennemű szabadalmi és iparvédelmi ügyek elintézésére ajánlja:

A testület tagjai:

- Bernauer Zsigmond (Dr. Szilasi és Bernauer) VII., Kerepesi-ut 32. Bölcsek Pál V., Fűrdő-utca 1. sz. Kalmá Jakab (Kalmár J.) VII., Kerepesi-ut 44. sz. Kelemen M. István (Kelemen és tsai.) VII., Hotel Royal B. Metter Ernő VII., Erzsébet-körút 13. Neufeld Armin VIII., József-körút 8. sz. Schön Fülöp (Schön F.) VII., Erzsébet-körút 19. Dr. Szilasi Jakab (Dr. Szilasi és Bernauer) VII., Kerepesi-ut 32.

Használt Férfi felöltő. Uri f 1815 ... 3 frt Uri menciokff ... 4 Sacco ... 3 Szakett ... 2 Népies-osztály. Rothberger Jakab Kristóf-tér 2.

Villany és légszesz csillárok, légszesz-kályhák, légszesz-főzők legújabb változatok, legújabb árak. Pollak Ferenc Budapest, Teréz-körút 3. sz. (Kemény-utca sarok). Telefon 13-26. Telefon 13-23.

Színházak heti műsora.

Table with 5 columns: Day, M. Kir. Operaház, Nemzeti színház, Vipszínház, Népszínház, Magyar színház. Rows include Kedd, Szerda, Csütörtök, Péntek, Szombat, and d. n. Vasárnap este.

Large advertisement for 'OCCASSIO' by Fischer Simon és Társai. Text: 'Magyarország legnagyobb selyemárúházában'. 'Ajánlanak a közelgő karácsonyi vásár alkalmából 4-15 méteres selyem-veget fekete és minden létező színben, sima és mintázott különlegeségeket, valamint a még naponta beérkező téli újdonságokat gyarló, szabott árak mellett. A tisztelt vevőközönség b. figyelmébe ajánljuk még dus választéku angol ruháivet, mosóbárony, plüss, stores és brüsszeli függöny, továbbá szalag-, csipke- és paszomány-raktárunkat. Kisebb maradékok minden árban kaphatók. Videki megrendelések pontosan eszközölbetnek.'